

Договор проживания №. ____ / 20 ____ / общежитие № ____

заключен в соответствии с § 754 и Законом № 40/1964 Сб. Гражданского кодекса с поправками (далее "Гражданский кодекс") (далее "Соглашение")

Статья I. Стороны

Арендодатель:

Название арендодателя: Университет Матей Бела в Банской Быстрице

Зарегистрированное место: Národná (Народна) 12, 974 01 Banská Bystrica

Правовая форма арендодателя: Государственное высшее учебное заведение в соответствии с Законом №. 131/2002 - Собрание законодательства о высших учебных заведениях и о внесении поправок в некоторые законы с поправками, установленными Законом №. 139/1992 Сб. о создании Университета Матей Бела в Банской Быстрице

От имени: doc. Ing. Vladimír Hladlovský, PhD., ректор

Характеристика: **Управление объектами специального назначения Университета Матей Бела (далее УОС УМБ) Trieda SNP (Триета СНП) 53, 974 00 Banská Bystrica**

ID компании (IČO): 30 232 295

Идентификационный налоговый номер (DIČ): 2021109211

Идентификационный номер для Налога на добавленную стоимость (IČ DPH): SK2021109211

Банковское подключение: Государственное казначейство Братиславы

IBAN: SK44 8180 0000 0070 0009 5857

Лицо, уполномоченное подписывать договор: Mgr. Ján Gréner, директор УОС УМБ

На основании доверенности: файл номер REK/124/2023/109-SR, закон №: REK/63/2023 от 9.1.2023 (именуемое в дальнейшем «Арендодатель» или «УМБ»)

и

Арендатор:

Имя, Фамилия:

Постоянный адрес по прописке:

Факультет УМБ /год :

(далее именуемый «Арендатор» и совместно с арендодателем как «Договаривающиеся стороны» или отдельно как «Договаривающаяся сторона»)

Статья II. Предмет договора

Предметом договора является обязанность арендодателя предоставить временное жилье и связанные с ним услуги для размещения (далее именуемое "проживание") - в общежитии ŠD, ул. Tajovského (Таёвскехо) 41, Банска-Быстрица (далее "общежитие") в номере меблированной комнаты и обязанность арендатора оплатить согласованную цену за это проживание.

Статья III. Время проживания

1. Арендодатель предоставляет временное жилье и связанные с ним услуги на определенный период, начиная с 02. 09. 20.. по 30. 06. 20.., либо до окончания календарного месяца, в котором арендатор надлежащим образом заканчивает обучение в УМБ, если этот факт наступает ранее.
2. Целью договора является предоставление временного жилья арендатору арендодателем жилья во время его обучения в УМБ, или в другом высшем учебном заведении в соответствующем учебном году.

Статья IV. Права и обязанности сторон

Арендодатель:

- a) обязуется передать комнату Арендатору как указано в Статье II в состоянии, пригодном для надлежащего использования
- b) обязуется обеспечить беспрепятственное осуществление прав, связанных с размещением
- c) в случае аварийного состояния данной комнаты обязан предоставить Арендатору место в другой комнате.
- d) имеет право входить в арендованные для проживания помещения без ведома Арендатора в случаях риска причинения вреда здоровью или имуществу, проверки государственных органов, контроля использования предоставленной комнаты в соответствии с настоящим Соглашением. Работники

общезития, вахтер и персонал общежития также имеют право входить в комнату в целях выполнения служебных обязанностей.

Арендатор:

- a) имеет право использовать комнату Арендодателя, как указано в статье II. настоящего Договора, места общего пользования объекта размещения и пользоваться услугами, предоставление которых связано с размещением, и в то же время обязуется использовать эту комнату и места общего пользования надлежащим образом и в соответствии с правилами общежития и студенческой столовой Арендодателя (далее "правила общежития" или также "ПО") и без согласия Арендодателя не производить никаких изменений.
- b) обязан ознакомиться с правилами общежития Арендодателя, и в день подписания настоящего Соглашения условия размещения, содержащиеся в нем, становятся обязательными для Арендатора,
- c) обязуется ознакомиться с правилами техники безопасности, охраны здоровья, правилами пожарной безопасности и соблюдать эти правила в течение всего срока действия настоящего Соглашения, что Арендатор подтверждает подписанием настоящего Соглашения,
- d) обязан немедленно уведомить Арендодателя о потере, повреждении или порче пропуска или ключа. На основании этого уведомления Арендодатель выдаст другой пропуск или ключ для проживающего лица, за которое Арендатор платит соответствующую плату,
- e) обязуется возместить любой причиненный ущерб в полном объеме,
- f) обязуется соблюдать запрет на использование собственной бытовой техники без согласия Арендодателя,
- g) обязан в день прекращения проживания, но не позднее даты выселения из комнаты и передачи комнаты Арендодателю, урегулировать все обязательства перед Арендодателем, связанные с проживанием.
- h) обязан покинуть общежитие в указанный срок. В том случае, если он этого не сделает, руководство общежития имеет право осуществить переселение Арендатора. Арендодатель действует в соответствии со ст. VIII. п. 8.2. (z) правил общежития.
- i) Арендатор может обратиться по вопросам, касающимся размещения, исключительно через адрес студенческой электронной почты, назначенной в УМБ, сообщения с частных адресов приниматься не будут.

3. В отношении прав и обязанностей сторон, неурегулированных в пункте 1. а 2. настоящей статьи Соглашения действуют внутренние правила общежития, которые определяют эти права и обязанности и являются обязательными для обеих договаривающихся сторон. «Правила общежития» становится неотъемлемой частью настоящего соглашения. Подписывая настоящее соглашение, подписчик подтверждает, что он ознакомлен с «Правилами общежития» и обязуется его соблюдать.

4. «Правила общежития» доступны для проживающих гостей:

- веб-сайт УМБ
- Доска объявлений в общежитии
- через Студенческий совет общежития
- через лица управляющие общежитием

Статья V.

Стоимость проживания и условия платежа

1. Арендатор обязуется оплатить Арендодателю цену за предоставленное жилье в соответствии с действующим прейскурантом, указав присвоенный переменный символ (VS) и специальный символ (SS). Прайс - лист на проживание опубликован на www.umb.sk для соответствующего общежития.
2. Способ оплаты: исключительно безналичным переводом на банковский счет Арендодателя, который указан в начале Соглашения при оплате за определенные периоды.
3. Плата за проживание оплачивается авансом одним платежом за период:
4. а) с сентября по февраль соответствующего учебного года, с 01.08. всегда до 15.08. - в это время платеж уже должен быть зачислен на счет арендодателя.
5. б) с марта по июнь соответствующего учебного года, с 01. 02. всегда до 20.02. соответствующего календарного года-в это время платеж уже должен быть зачислен на счет арендодателя.
6. Оплата за проживание считается выполненной только путем зачисления оплаченной денежной суммы на счет Арендодателя.
7. В случае необходимости поиска перевода (например, оплата почтовым переводом, неверно введенные данные, неверные vs, šs) с Арендатора взимается дополнительная плата в размере 5,00 (пять) евро. Арендатор обязан предъявить документ, подтверждающий оплату стоимости проживания.
8. В случае, если Арендатор не сдает комнату Арендодателю в день прекращения проживания в соответствии с «ПО», то обязуется со дня, следующего за днем прекращения проживания, до момента передачи комнаты Арендодателю оплатить стоимость проживания в соответствии с прейскурантом проживания в общежитии.
9. При этом Арендодатель обязуется заплатить Арендатору невозвратную плату за обнаруженный ущерб на оборудовании в размере согласно действующему ценнику в виде разовой платы в пользу Арендатора

на его счёт, указанный в заголовке договора, в течение 15 (пятнадцати) дней с момента заключения настоящего договора.

Статья VI. Варианты расторжения договора

1. Время проживания заканчивается (в зависимости от того, что произойдет раньше):

а) **по истечении срока**, на который проживание было согласовано в соответствии с настоящим Соглашением в соответствии со статьёй III. данного Соглашения,

б) **в день завершения обучения** в соответствии с § 65 п. 1 закона № 131/2002 Сб. о высших учебных заведениях и о внесении изменений в некоторые законы с внесенными поправками (далее "закон о высших учебных заведениях"), в то время как "днем завершения обучения" считается день, когда Арендатор выполняет последнее из условий, предписанных для надлежащего завершения обучения по данной учебной программе,

с) **другой датой завершения обучения** в соответствии с § 66 статьи 1, пункты 1 и 2 закона о высших учебных заведениях, в то время как Арендатор обязан немедленно уведомить об этом факте в письменной форме (по электронной почте или в другой письменной форме) в отчете о размещении Арендодателя. Копия документа, подтверждающего этот факт (подтверждение учебного отделения соответствующего факультета), также прилагается к уведомлению об окончании. В случае исключения в соответствии с § 66 статья 2 пункт с) закона о высшем образовании, таким документом является подтверждение от почты о получении посылки (письма) Арендатором,

д.) **днем прекращения обучения** в соответствии с положениями § 64 закона о высшем образовании, в то время как Арендатор обязан немедленно уведомить об этом факте в письменной форме (по электронной почте или в другой письменной форме) в отчете о размещении Арендодателя. Копия документа, подтверждающего этот факт (подтверждение учебного отделения соответствующего факультета), также включается в уведомление о прерывании учебы,

е.) **путем расторжения Соглашения** до истечения согласованного срока, указанного в статье II. данного Соглашения, **Арендатором** в соответствии с положением § 759 гражданского кодекса с момента расторжения по истечении 30-дневного периода с момента доставки письменного подтверждения о расторжении Арендодателю.

В случае, если Арендодатель найдет другое лицо, заинтересованное в проживании в течение вышеуказанного 30-дневного периода, он должен заключить Соглашение с Арендатором о завершении проживания в согласованную дату.

Арендатор обязан возместить ущерб, причиненный Арендодателю в результате преждевременного расторжения Соглашения (в противном случае это будет исполнено в судебном порядке), если Арендодатель не смог предотвратить ущерб. Ущерб заключается в утрате имущества Арендодателя (цены за проживание), которая вызвана невозможностью предложить жилое помещение кому-либо другому;

ущерб должен быть доказан Арендодателем, предложив следующему в очереди Арендатору заключить Соглашение в письменной форме, и это Соглашение не будет заключено на следующий день после расторжения Соглашения с настоящим Арендатором и/или Арендодатель не найдет замену Арендатора каким-либо другим способом.

В случае, если Арендодатель не найдет другое лицо, заинтересованное в размещении, Арендатор имеет право найти себе замену, которой может быть: - студент УМБ, которому не было выделено жилье ни в одном из общежитий УМБ,

- студент другого университета,

- третье лицо в возрасте от 18 до 26 лет.

Проживание другого лица должно осуществляться с письменного согласия соседа по комнате студента. Претендент на проживание должен быть того же пола, что и студент, отказывающийся от Соглашения.

f.) **путем расторжения Соглашения** до истечения согласованного срока, указанного в статье III. Соглашения, **Арендодателем** в соответствии с положением § 759 гражданского кодекса, если **Арендатор** нарушил правила хорошего тона, пункты «ПО», свои обязательства по настоящему соглашению или иным образом грубо нарушает положения настоящего соглашения или «ПО». В этом случае уже оплаченная стоимость проживания не будет возвращена,

g.) **невозможностью выполнения пунктов Соглашения**, например, когда Арендодатель не может из-за аварийного состояния общежития, на основании решения соответствующих органов государственного управления или по другим объективным причинам (повреждение или разрушение объекта, неблагоприятная эпидемиологическая ситуация из-за пандемии и т.д.) предоставить жилье и услуги, связанные с проживанием.

2. Любой возврат стоимости проживания или ее части будет произведен переводом исключительно на банковский счет, который зарегистрирован на территории Словацкой Республики, по запросу Арендатора.

Статья VII.

Общие и заключительные положения

1. Соглашение вступает в силу в день его подписания обеими сторонами и начинает действовать на следующий день после его публикации в соответствии с разделом § 47а Гражданского кодекса, с изменениями.
2. На настоящее Соглашение распространяется действие Закона №. 211/2000 Сб. о свободном доступе к информации и о внесении изменений и дополнений в некоторые акты с внесенными в них изменениями, обязательной публикацией в Центральном реестре контрактов, который ведет Канцелярия правительства Словацкой Республики.
3. Арендатор придерживается обязательств УОС УМБ опубликовать настоящее Соглашение и своей подписью дает согласие на публикацию настоящего Соглашения в полном объеме.
4. Договаривающаяся сторона УОС УМБ несет ответственность за публикацию этого *договора как лицо, обязанное законом.*
5. Соглашение может быть изменено или дополнено только по взаимному *согласию обеих сторон в письменном виде.* Составленное таким образом дополнительное соглашение становится неотъемлемой частью договора.
6. Другие правоотношения, прямо не регулируемые настоящим Соглашением, регулируются положениями Гражданского кодекса и другими общеобязательными правовыми нормами, применимыми к предмету Соглашения.
7. *На общежитие не распространяется действие положений § 434 Закона № 40/1964 Сб. Гражданского кодекса с внесенными в него поправками и не является местом хранения денежных средств, сберегательных книжек, валюты, ювелирных изделий, других ценностей, велосипедов и не несет ответственность за их утрату и порчу.*
8. Арендатор в соответствии со Ст. 6 пункт (1) (b, c) Постановления Европейского парламента и Совета (ЕС) № 2016/679 от 27.04.2016 о защите физических лиц в отношении обработки персональных данных и о свободном перемещении персональных данных и отмене Директивы 95/46/ЕС (Общее положение о защите данных) и закона № 18/2018 Сб. о защите персональных данных и об изменениях и дополнениях к определенным актам с внесенными в них изменениями соглашается с предоставлением своих персональных данных в объеме, указанном в заголовке настоящего Соглашения, на период их действия в информационной системе Арендодателя и их обработки Арендодателем.
9. Договаривающиеся стороны соглашаются, что Арендодатель будет связываться с Арендатором по вопросам размещения посредством сообщений в академической информационной системе AiS2.
10. Если какое-либо положение настоящего договора становится недействительным по какой-либо причине, действительность других положений настоящего договора не затрагивается. Вместо недействительного или неэффективного положения будет применяться адекватная корректировка, находящаяся в рамках применимого правопорядка, которая приближается к намерению, из которого исходили договаривающиеся стороны при заключении настоящего договора.
11. Договаривающиеся стороны заявляют, что они прочитали настоящее Соглашение до его подписания, поняли его содержание, что оно было заключено после взаимных переговоров, в соответствии с их правом и свободной волей, безусловно, серьезно и доходчиво, без ошибок, не в бедственном положении и не на явно невыгодных условиях, и в знак согласия с его содержанием они добровольно подписали его по своему усмотрению.
12. Стороны заявляют что они юридически компетентны и их договорная свобода не ограничена.
13. Настоящее Соглашение составлено в 2 (двух) экземплярах, из которых каждая договаривающаяся сторона получит по 1 (одному) экземпляру. Каждый из экземпляров имеет юридическую силу.

В Банской Быстрице, день:

Арендодатель

Арендатор

Директор Управления объектами специального назначения Университета Матей Бела (УОС УМБ)